



Szydłowiec, dnia 8 września 2017 r.

Znak: ZPI.271.20.2017

### **Odpowiedzi na pytania do Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia dotyczącej budowy przydomowych oczyszczalni ścieków dla mieszkańców gminy Szydłowiec.**

W związku ze złożonymi pytaniami do specyfikacji istotnych warunków zamówienia na podstawie art. 38 ust. 2 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. – Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2015 r. 1579) przedstawiam złożone pytanie i udzielam odpowiedzi:

#### **Pytanie 1**

Czy zgodnie z art. 30 ust. 4 „Opisując przedmiot zamówienia za pomocą norm, aprobat, specyfikacji technicznych i systemów odniesienia, o których mowa w ust. 1-3, zamawiający jest obowiązany wskazać, że dopuszcza rozwiązania równoważne opisywanym”, Zamawiający dopuści oczyszczalnie pracujące w technologii osadu czynnego i złoża biologicznego legitymujące się pełnym raportem z badań na zgodność z normą 12566-3 w trakcie których ustalono zużycie energii elektrycznej poniżej 0,5 kWh/d i możliwość montażu oczyszczalni 1,1 m licząc od górnej podstawy zbiornika do powierzchni terenu?

#### **Odpowiedź:**

Zgodnie z art. 30 ust. 5 "Wykonawca, który powołuje się na rozwiązania równoważne opisywanym przez zamawiającego, jest obowiązany wykazać, że oferowane przez niego dostawy, usługi lub roboty budowlane spełniają wymagania określone przez zamawiającego"

#### **Pytanie 2**

Zgodnie z SIWZ do budowy należy wykorzystać biologiczne oczyszczalnie ścieków wyłącznie pracujące w technologii złoża biofiltracyjnego, pracującego bez zużycia energii elektrycznej.

Wylot takich oczyszczalni usytuowany jest na samym dole zbiornika, co skutkuje bezwzględną koniecznością zastosowania przepompowni ścieku oczyszczonego, a co za tym idzie kosztami zakupu przepompowni, w tym zastosowania pomp, które zużywają energię elektryczną, co skutkuje brakiem możliwości nazwania systemu jako "bezprądowy".

Prosimy o uzasadnienie wymogu zastosowania biologicznych oczyszczalni ścieków pracujących w technologii złoża biofiltracyjnego, pracującego "bez zużycia energii elektrycznej"? Jakie warunki techniczno-prawne zmuszają Zamawiającego do wymagania oczyszczalni ze złożem biofiltracyjnym? Jakie warunki techniczno-prawne uniemożliwiają Zamawiającemu dopuszczenie wszystkich oczyszczalni pracujących w technologii osadu czynnego i złoża biologicznego? Zwracamy uwagę na koszt zakupu takich oczyszczalni i różnic w cenie pomiędzy oczyszczalniami referencyjnymi tj. wymaganymi przez Zamawiającego, a oczyszczalniami równoważnymi tj. biologicznymi o niskim zużyciu energii elektrycznej.

**Odpowiedź:**

Zamawiający informuje wykonawcę, iż uzyskał dofinansowanie inwestycji polegającej na budowie POŚ z programu PROW. Zgodnie z wymaganiami programu PROW, które są zapewne doskonale znane wykonawcy jako profesjonalnemu podmiotowi, wybór zastosowanej technologii pracy urządzeń POŚ został poprzedzony wykonaniem Analizy Efektywności Kosztowej (AEK). Dofinansowaniu mogą podlegać wyłącznie najkorzystniejsze rozwiązania, wynikające z AEK. Dlatego też zamawiający nie dopuszcza zmiany technologii POŚ.

**Pytanie 3**

Zgodnie z treścią normy 12566-3 w raporcie z badań musi znaleźć się jako jedyna wiążąca informacja dotycząca zużycia energii elektrycznej przez oczyszczalnię w trakcie badań.

Prosimy o potwierdzenie, że w związku z treścią normy oraz wyrokiem Krajowej Izby Odwoławczej Urzędu Zamówień Publicznych z dnia 25 marca 2010 r. (KIO/UZP 313/10) „Jeżeli możliwy jest opis przedmiotu zamówienia z zastosowaniem Polskich Norm, o których mowa w art. 30 ustawy Pzp, zamawiający nie może opisać przedmiotu zamówienia w sposób sprzeczny z właściwymi normami (...)”, Zamawiający będzie weryfikował oferowane oczyszczalnie w zakresie zużycia energii elektrycznej na podstawie informacji w raporcie dotyczącej zużycia energii elektrycznej w trakcie badań skuteczności oczyszczania zgodnie z normą 12566-3?

**Odpowiedź:**

Zamawiający informuje wykonawcę, że posiłkowanie się wyrokami KIO sprzed siedmiu lat w celu wymuszenia na zamawiającym zmiany zapisów SIWZ, w sytuacji gdy sama Ustawa PZP uległa dość istotnym zmianom na przestrzeni ostatnich trzech lat, jest zgoła błędne i nieuczciwe. Zamawiający zaleca wykonawcy bliższe zapoznanie się zwłaszcza z treścią przytaczanego przez wykonawcę art. 30 Ustawy PZP, który diametralnie zmienił swoje brzmienie w stosunku do stanu na miesiąc marzec 2010 roku.

**Pytanie 4**

Zgodnie z treścią normy 12566-3, Tabela-2 należy określić wytrzymałość konstrukcji oczyszczalni o największym rozmiarze. Prosimy o potwierdzenie, że w związku z treścią normy oraz wyrokiem Krajowej Izby Odwoławczej Urzędu Zamówień Publicznych z dnia 25 marca 2010 r. (KIO/UZP 313/10) „Jeżeli możliwy jest opis przedmiotu zamówienia z zastosowaniem Polskich Norm, o których mowa w art. 30 ustawy Pzp, zamawiający nie może opisać przedmiotu zamówienia w sposób sprzeczny z właściwymi normami (...)”, Zamawiający będzie wymagał oczyszczalni legitymujących się raportami wytrzymałości konstrukcji wydanymi na podstawie badań lub obliczeń kompletnej oczyszczalni o największym rozmiarze zgodnie z normą 12566-3?

**Odpowiedź:**

Patrz odpowiedź na pytanie nr 3.

**Pytanie 5**

Czy Zamawiający dopuszcza częstokroć niezapewniające szczelności,łączenie kominów rewizyjnych ze zbiornikiem oczyszczalni na wkręty, śruby i uszczelki gumowe?

**Odpowiedź:**

Nie dopuszcza.

**Pytanie 6**

Czy Zamawiający dopuszcza oczyszczalnie oparte o zbiornik składający się ze zbiorników monolitycznych

>wykonanych metodą rotacyjną/rozdmuchu, które zostały nadstawione jeden na drugi i trwale połączone poprzez spawanie?

**Odpowiedź:**

Nie dopuszcza

**Pytanie 7**

Czy Zamawiający w ramach raportu z badań skuteczności oczyszczania będzie wymagał, aby znalazły się w nim wyniki badań skuteczności oczyszczania fosforu i azotu?

**Odpowiedź:**

Tak, będzie wymagał.

**Pytanie 8**

Czy Zamawiający dopuszcza, aby gwarancja nie obejmowała wad powstałych na skutek: siły wyższej, normalnego zużycia (np. materiałów eksploatacyjnych typu filtry, membrany, dyfuzory) oraz szkód wynikłych z winy użytkownika?

**Odpowiedź:**

Warunki gwarancji zamawiający precyzyjnie opisał w SIWZ.

**Pytanie 9**

W związku z treścią normy 12566-3+A2:2013 producent może (punkt 6.6) tj. [...] Class A1 without the need for testing (CWT), when meeting the requirements, specified in 6.6.2 [...] zadeklarować klasę A I reakcji na ogień bez badań, przy spełnieniu warunków określonych w normie lub., In most cases Class E is considered to be sufficient as a minimum regulatory requirement for the reaction to fire performance of units used in buried (i.e. underground) applications."- zadeklarować minimum klasę E na podstawie badań. Prosimy o potwierdzenie, że w związku z treścią normy oraz wyrokiem Krajowej Izby Odwoławczej Urzędu Zamówień Publicznych z dnia 25 marca 2010 r. (KIO/UZP 313/10) „Jeżeli możliwy jest opis przedmiotu zamówienia z zastosowaniem Polskich Norm, o których mowa w art. 30 ustawy Pzp, zamawiający nie może opisać przedmiotu zamówienia w sposób sprzeczny z właściwymi normami (...)", dla przydomowych oczyszczalni ścieków tj. dla urządzeń montowanych w gruncie (podziemnych) Zamawiający będzie wymagał raportu reakcji na ogień, potwierdzającego minimum klasę E odporności na ogień, a dla oczyszczalni spełniających wymagania klasy A I nie będzie wymagał raportu reakcji na ogień?

**Odpowiedź:**

W zakresie reakcji na kontakt z ogniem materiału wykonania zbiorników POŚ zamawiający będzie wymagał – na potwierdzenie deklarowanej przez producenta klasy palności – potwierdzenia w postaci raportu z badania w tym obszarze, wykonanego przez laboratorium notyfikowane UE dla normy PN-EN 12566-3+A2:2013. Ponadto zamawiający ponownie informuje, że orzecznictwo KIO datowane dużo wcześniej przed istotnymi zmianami w Ustawie PZP z ostatnich lat, nie ma obecnie zastosowania w praktyce.

**Pytanie 10**

Prosimy o potwierdzenie, że z uwagi na wymóg monolityczności zbiorników, Zamawiający nie dopuszcza wszystkich zbiorników spawanych, w tym z rur ze wspawanym dnem?

**Odpowiedź:**

Wymagania w stosunku do zbiorników POŚ, są precyzyjnie opisane w dokumentacji technicznej oraz SIWZ, natomiast zamawiający przypomina wykonawcy, że zgodnie z treścią art.30 ust.5 Ustawy PZP – wykonawca, który powołuje się na rozwiązania równoważne opisywanym przez zamawiającego, jest obowiązany wykazać, że oferowane przez niego dostawy, usługi lub roboty budowlane spełniają wymagania określone przez zamawiającego.

**Pytanie 11**

Czy w trosce o najwyższą jakość oferowanych urządzeń tj.: przydomowych oczyszczalni ścieków, przepompowni Zamawiający wymaga wyrobów produkowanych zgodnie z wymaganiami ISO 9001 co ma być potwierdzone stosownymi certyfikatami??

**Odpowiedź:**

Tak.

**Pytanie 12**

Czy Zamawiający będzie wymagał, żeby producent oferowanych oczyszczalni legitymował się certyfikatem ISO 14001?

**Odpowiedź:**

Tak, będzie wymagał.

**Pytanie 13**

W trosce o koszty funkcjonowania przydomowych oczyszczalni ścieków i w związku z treścią normy 12566-3, która obliguje do określenia w raporcie z badań na zgodność ze wskazaną normą informacji o usuniętym osadzie w trakcie badań, prosimy o potwierdzenie, że Zamawiający będzie wymagał w raporcie skuteczności oczyszczania informacji o braku konieczności usuwania osadu w trakcie badań?

**Odpowiedź:**

Tak, będzie wymagał.

**Pytanie 14**

Czy Zamawiający będzie wymagał, żeby wytrzymałość oferowanych oczyszczalni umożliwiała ich posadowienie z zasypką 1,5m od wlotu do powierzchni terenu?

**Odpowiedź:**

W zakresie wytrzymałości konstrukcyjnej zbiorników POŚ, zamawiający będzie wymagał – na potwierdzenie informacji umieszczonych w deklaracji właściwości użytkowych producenta POŚ – potwierdzenia w postaci raportu z badania w tym obszarze, wykonanego przez laboratorium notyfikowane UE dla normy PN-EN 12566-3+A2:2013, metodą C.6 zgodnie z tabelą C.1 załącznika "C" tejże normy, zarówno dla warunków gruntowych normalnych (DRY), jak i wilgotnych (WET).

**Pytanie 15**

Czy Zamawiający będzie wymagał dołączenia pełnego raportu z badań na zgodność z normą 12566-3?

**Odpowiedź:**

Tak, będzie wymagał w aktualnie obowiązującym brzmieniu PN-EN 12566-3+A2:2013.

**Pytanie 16**

Czy w celu oceny oferty pod kątem spełniania wymogów co do oferowanych oczyszczalni Zamawiający będzie wymagał przedstawienia kart katalogowych z rysunkami oczyszczalni, instrukcji obsługi i montażu?

**Odpowiedź:**

Tak, będzie wymagał.

**Pytanie 17**

Zgodnie z art.11 ust. 4 ustawy z dnia 16 kwietnia 1993 r. o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji (tj. Dz.U. 2003.153.1503. ze zm.) przez tajemnicę przedsiębiorstwa rozumie się nieujawnione do wiadomości publicznej informacje techniczne, technologiczne, organizacyjne przedsiębiorstwa lub inne informacje posiadające wartość gospodarczą, co do których przedsiębiorca podjął niezbędne działania w celu zachowania ich poufności.

Podkreślamy, że ustawa uznaje za tajemnicę przedsiębiorstwa tylko takie informacje, które łącznie spełniają trzy przesłanki:

- są nieujawnione do wiadomości publicznej,
- posiadają wartość gospodarczą (na przykład informacje techniczne, technologiczne, organizacyjne przedsiębiorstwa)
- przedsiębiorca podjął co do nich niezbędne działania w celu zachowania ich poufności.

Czy w związku z powyższym Zamawiający odtajni dokumenty ofert które nie spełniają łącznie trzech przesłanek np. dysponują nimi konkurenci?

**Odpowiedź:**

W aspekcie opisanym w pytaniu zamawiający będzie indywidualnie oceniał każdą ofertę, kierując się aktualnym stanem prawnym w tymże zakresie.

**Pytanie 18**

Norma PN-EN 12566-3+A2 w pkt 3.4. s. 9 stanowi, że „Rodzina to grupa wyrobów, dla której wybrana(-e), w celu dokonania oceny, właściwość(-ci) jest (są) podobna (-e) dla

wszystkich wyrobów z grupy. UWAGA 1 W definicji rodziny brane są pod uwagę co najmniej podobny kształt, wyposażenie, materiały i warunki użytkowania, a także zapewniona jest minimalna przepustowość hydrauliczna i minimalna wytrzymałość konstrukcji wszystkich wyrobów należących do rodziny. "



Prosimy o potwierdzenie, że w związku z podaną definicją Zamawiający nie dopuści oczyszczalni które opierają się o zbiorniki o niepodobnym kształcie w ramach jednej rodziny oczyszczalni?

**Odpowiedź:**

Zamawiającemu znana jest zarówno treść normy PN-EN 12566-3+A2:2013, jak i przepisy Ustawy o wyrobach budowlanych. Na potwierdzenie wymagań zamawiającego w zakresie oferowanych przez wykonawców POŚ proszę kierować się m.in. udzielonymi odpowiedziami na wcześniejsze pytania. Ponadto zamawiający informuje, że oferowane urządzenia POŚ muszą oprócz zgodności z normą PN-EN 12566-3+A2:2013, spełniać wymagania wynikające z dokumentacji technicznej oraz opisu przedmiotu zamówienia umieszczonego w SIWZ.  
odp.: Patrz odpowiedzi m.in na pytania 15, 16, 18.

**Pytanie 19**

Inwestycja jest objęta dofinansowaniem ze środków operacji typu „Gospodarka wodno-ściekowa” w ramach poddziałania „Wsparcie inwestycji związanych z tworzeniem, ulepszaniem lub rozbudową wszystkich rodzajów małej infrastruktury, w tym inwestycji w energię odnawialną i w oszczędzanie energii” w ramach Programu Rozwoju Obszarów Wiejskich 2014-2020.

Prosimy o potwierdzenie, że w związku z powyższym, a przede wszystkim w trosce o spełnienie warunków dofinansowania Zamawiający będzie wymagał dołączenia do oferty kompletnych raportów z badań na zgodność z normą 12566-3 jako dowód zgodności oferowanych oczyszczalni? Podkreślamy, że brak wymogu przedstawienia dowodu zgodności z normą, a co za tym idzie brak możliwości weryfikacji oczyszczalni pod kątem zgodności, naraża Zamawiającego na utratę dofinansowania - tylko kompletne raporty wystawione przez niezależną jednostkę notyfikowaną są gwarantem legitymowania się oczyszczalni zgodnością z normą.

Nadmieniamy, że zgodnie z paragrafem 4 ust 11 ROZPORZĄDZENIA MINISTRA ROLNICTWA I ROZWOJU WSI z dnia 14 lipca 2016 r. w sprawie szczegółowych warunków i trybu przyznawania oraz wypłaty pomocy finansowej na operacje typu „Gospodarka wodno-ściekowa” w ramach poddziałania „Wsparcie inwestycji związanych z tworzeniem, ulepszaniem lub rozbudową wszystkich rodzajów małej infrastruktury, w tym inwestycji w energię odnawialną i w oszczędzanie energii” objętego Programem Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2014–2020

§ 4. Pomoc jest przyznawana na operację, która, oprócz warunków określonych w Programie Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2014–2020 oraz w ustawie z dnia 20 lutego 2015 r. o wspieraniu rozwoju obszarów wiejskich z udziałem środków Europejskiego Funduszu Rolnego na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich w ramach Programu Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2014–2020, zwanej dalej „ustawą”, spełnia następujące warunki:

11) będzie zgodna z przepisami Unii Europejskiej określającymi wymagania dotyczące oczyszczania ścieków, a w przypadku operacji dotyczących przydomowych oczyszczalni ścieków – również zgodnie z normami EN 12566 określającymi wymagania w zakresie przydomowych oczyszczalni ścieków, udostępnionymi na stronie internetowej administrowanej przez Europejski Komitet Normalizacyjny;

**Odpowiedź:**

Wykonawca ma obowiązek przyjąć do wyceny przydomowe oczyszczalnie ścieków zgodne z dokumentacją projektową lub równoważne o parametrach technicznych i jakościowych nie gorszych niż wskazane w dokumentacji projektowej.

Zamawiający będzie wymagał przedstawienia zgodnie z normą PN-EN 12566-3+A2:2013 - skuteczności oczyszczania, wodoszczelności, trwałości materiału, wytrzymałości konstrukcyjnej (w tym dla warunków wilgotnych, zgodnie z procedurą z rozdziału C.6 normy PN-EN 12566-3+A2:2013), reakcji na ogień wraz z określeniem klasy palności, deklaracje właściwości użytkowych, karty katalogowe, techniczne, DTR itp..

Zgodnie z postanowieniami projektu umowy stanowiącego załącznik do SIWZ Wykonawca w terminie do 5 dni od daty podpisania umowy musi przedstawić w/w dokumenty oraz uzyskać zgodę Zamawiającego.

*Uwzględnienie powyższych wyjaśnień w treści przygotowywanych przez Państwa ofert nie wymaga dodatkowego nakładu pracy, dlatego też dotychczasowy termin składania ofert nie ulega zmianie.*

  
**BURMISTRZ**  
*Artur Ludew*